

Marta Elena Cortés.



Originaria de la ciudad de México, obtuvo su licenciatura con Mención Honorífica y concluyó sus estudios de maestría en Lingüística Hispánica en la UNAM, institución en la que ha sido profesora de español a no nativo-hablantes por veintiún años. Durante cinco años fue Jefe del Departamento de Español del Centro de Enseñanza para Extranjeros de la UNAM.

Ha colaborado en cursos de formación de profesores, ha sido coautora de dos textos de comprensión de lectura, ha diseñado materiales para el salón de clases y exámenes departamentales, además de dos exámenes para evaluar los conocimientos del español de estudiantes no nativo-hablantes de los niveles de licenciatura y posgrado de la UNAM. Asimismo, coordinó la elaboración de un examen para medir la proficiencia oral en español. Es coautora con Laura Galindo Islas y María Teresa Montoya del libro de texto ***Pido la Palabra, 2º Nivel***, que forma parte de una serie de cinco libros para la enseñanza del español como segunda lengua publicada por la UNAM.

También está coordinando un proyecto para escribir una serie de libros de texto --del cual es coautora de dos de ellos-- para la enseñanza del español como lengua extranjera. El primero de ellos, **¡Estoy Listo!, Nivel Uno**, y coautora y coordinadora del libro de texto **¡Estoy Listo! Nivel 2**, y coordinadora del libro de texto **¡Estoy Listo!, Nivel 3**, que están publicados por la UNAM. También ha dictado conferencias en México, Estados Unidos y Europa.

Actualmente, es Secretaria Académica en la Escuela Permanente de Extensión de la UNAM en San Antonio, Texas, trabajando directamente con la Dirección de la misma dependencia. Sus responsabilidades incluyen la coordinación y administración de seis áreas de la escuela: Inglés, Español, Proyectos Culturales y Extensión Académica, Mercadotecnia, Relaciones Públicas, Educación a Distancia y Servicios en Línea, así como Servicios Bibliotecarios.

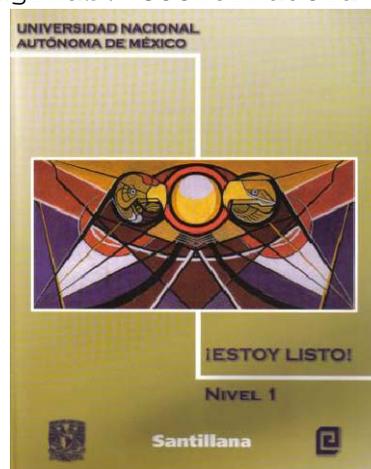
Publicación de libros de texto.

Cortés, Martha Elena et al., *Pido la Palabra 2*, libro de texto para la enseñanza del español como segunda lengua con su respectivo casete auditivo, CEPE, UNAM, México, 1991.reg130

Cortés, Martha Elena et al., *¡Estoy Listo!, nivel uno*, libro de texto para la enseñanza del español como lengua extranjera con su respectivo C.D. auditivo, CEPE-EPESA, UNAM, San Antonio, Texas, 1994, 235 páginas. Segunda edición: 1999. Tercera edición: 2001. Cuarta edición: 2003.

Cortés, Martha Elena et al., *¡Estoy Listo!, nivel uno, Guía para el profesor* que acompaña el libro de texto, CEPE-EPESA, UNAM, San Antonio, Texas, 1994.

Canuto, Jesús, Martha Elena Cortés, José Carlos Escobar, Rosario Gutiérrez, Marta Montemayor, *¡Estoy Listo!, Nivel 1* y su respectivo disco compacto. UNAM/Editorial Santillana, edición revisada, 2003, 279 páginas. Coordinadora: Martha Elena Cortés.



Este libro es resultado de un esfuerzo colectivo desplegado por un grupo de profesores universitarios comprometidos con la enseñanza del español a no hispanohablantes en Estados Unidos. Desde 1944 la UNAM, a través de su centro de extensión en San Antonio, Texas, se dedica en ese país a la enseñanza del español en situación de no inmersión, con la norma inalterable de enseñar español "en español". Dado que el aprendizaje de una lengua incluye también el aprendizaje de otra cultura y una forma diferente de pensar y de ver el mundo, los aspectos socioculturales y culturales forman una parte integral de los objetivos lingüísticos. Por tanto, se consideró necesario explicitar conceptos culturales que para el hablante nativo son obvios y que, en muchas ocasiones, pasan inadvertidos, ya que forman parte de un comportamiento de grupo pero, generalmente, crean en el extranjero el llamado "choque cultural".

(Del prefacio de Martha Elena Cortés Serrano, coordinadora del proyecto).

Cortés, Martha Elena, José Carlos Escobar, Laura Galindo, *¡Estoy Listo!, Nivel 2* y su respectivo disco compacto. UNAM/Editorial Santillana, 2004, 329 páginas. Coordinadora: Martha Elena Cortés.

Campos, Eva, Marta Montemayor, Ma. Teresa Montoya, *¡Estoy Listo!, Nivel 3* y su respectivo disco compacto. UNAM/Editorial Santillana, 2004, 403 páginas. Coordinadora: Martha Elena Cortés.

Otras publicaciones.

Spanish Today, A Quick and Easy Daily Spanish Lesson, UNAM/San Antonio-Express-News, México, 2007, 226 páginas. Coautora y coordinadora del proyecto: Martha Elena Cortés.

Cortés, Martha Elena, "El problema de la medición de actitudes" en *El conflicto lingüístico en una zona bilingüe de México*, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, SEP, México, 1983, p. 141-153.

Cortés, Martha Elena et al., "Teaching Foreign Languages Using Interactive Videoconferencing", *Multimedia CALL: Theory and Practice*, Elm Bank Publications, Exeter, Inglaterra, 1998, p. 251-257.

Cortés, Martha Elena et. al., "Situación actual y perspectivas del español en Texas", *La Lengua Española en los Estados Unidos, Sección de Obras de Lengua y Estudios Literarios*, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Talleres Gráficos de México, Unión Latina, Fondo de Cultura Económica, México, 1999, p. 175-178.

Cortés, Martha Elena *et al.*, "El uso de la tecnología en un curso de español como lengua extranjera: un caso práctico", *Memorias del Primer Simposio Nacional, "La enseñanza de la lengua y de la cultura para extranjeros"*, CEPE, 1999, p. 109-115.

Cortés, Martha Elena, "La industria del español en los Estados Unidos", *Decires*, Revista del Centro de Enseñanza para Extranjeros, Vol. 4, No. 4, Segundo Semestre, 2001.

Artículos de divulgación.

Cortés, Martha Elena, "Perspectivas en la enseñanza del español en la Escuela Permanente de Extensión en San Antonio, Texas", *El Boletín*, Centro de Enseñanza para Extranjeros, UNAM, Año I, Primavera de 1990.

Cortés, Martha Elena, "UNAM-San Antonio's Educational Mission", suplemento del diario San Antonio Express-News con motivo del 60 aniversario de la EPESA, 13 de octubre de 2004, p. 2